



Escuela Primaria Butterfield Ranch

6350 Mystic Canyon Drive • Chino Hills, CA 91709 • 909-591-0766 • Niveles de año K-6

Patti Jewell, Director/a
patti_jewell@chino.k12.ca.us
www.chino.k12.ca.us

Informe de Responsabilidad Escolar del 2015-16 Publicado Durante el Ciclo Escolar 2016-17



Student Achievement • Safe Schools • Positive School Climate
Humility • Civility • Service

Distrito Escolar Unificado Chino Valley

5130 Riverside Drive
Chino, CA 91710-4130
(909) 628-1201
www.chino.k12.ca.us

Consejo Directivo Distrital

Sylvia Orozco, President
Pamela Feix, Vice President
James Na, Clerk
Andrew Cruz, Member
Irene Hernandez-Blair, Member

Carlos Ruelas, Student
Representative

Administración Distrital

Wayne M. Joseph
Superintendente
Norm Enfield, Ed.D.

Sandra Chen

Lea Fellows

Grace Park, Ed.D.

Gregory J. Stachura

Descripción Escolar

Como equipo de maestros, personal, padres y miembros de la comunidad que somos, nuestra misión es brindar un ambiente seguro en el que los alumnos puedan desarrollar el sentido de responsabilidad, un concepto de sí mismos positivo y las habilidades sociales y académicas necesarias para que puedan tener un buen futuro. Los alumnos van a ser capaces de expresar su creatividad personal y de obtener su máximo potencial individual en un ambiente seguro y respetuoso. La escuela va a ayudar a que los alumnos adquieran las habilidades, conocimiento, ganas y autodisciplina necesarios para contribuir a nuestra comunidad diversa. Inculcamos en nuestros alumnos la capacidad de apreciar las maravillas de mundo que les rodea al mismo tiempo que nos esforzamos por crear individuos confiados y capaces con integridad y sentido de responsabilidad social.

La misión de la escuela primaria Butterfield Ranch es ir más allá de la preparación para la universitaria y la carrera profesional al desarrollar unos ciudadanos comprometidos con el mundo, que tengan confianza intelectual, que sean capaces de expresarse artísticamente y que sean sensibles socialmente.

Nuestra visión es que nuestros alumnos desarrollen una sólida base de habilidades con el objetivo de que sean capaces razonar de forma crítica y de resolver problemas en el mercado de trabajo del siglo 21.

Nuestras altas expectativas incluyen:

- Alto nivel de rendimiento académico.
- Metas estudiantiles.
- Integridad del carácter.
- Oportunidades para el liderazgo.
- Enfatizar unos altos estándares académico a través de la implementación de los Estándares Básicos Comunes Estatales y las 4C.
- Un espíritu por mostrar generosidad.
- Enfatizar el respeto, el patriotismo y la cortesía.
- Ofrecer capacitación para el personal y los padres de forma continua.
- Respeto por los otros.
- Proporcionar un ambiente estructurado que fomente el aprendizaje.
- Esperar una participación activa de los padres y apoyar las políticas y programas de la escuela.
- Mantener una comunicación constante entre hogares, escuela y comunidad.

Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés) todas las agencias educativas locales (LEA, por sus siglas en inglés) son requeridas preparar un plan de responsabilidad bajo control local (LCAP, por sus siglas en inglés), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en un LCAP debe ser consistente con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, vea el sitio web CDE LCFF <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

Matriculación de Alumnos por Nivel de Año para el 2015-16	
Nivel de Año	Cantidad de Alumnos
Kínder	66
1er año	119
2do año	113
3er año	118
4to año	104
5to año	100
6to año	114
Matriculación total	734

Matriculación Estudiantil por Grupo del 2015-16	
Grupo	Porcentaje de Matrícula Total
Afroamericanos	2.7
Nativos americanos/nativos de Alaska	0
Asiáticos	17.2
Filipinos	5.4
Hispanos o latinos	43.7
Isleños del pacífico/nativos de Hawái	0.1
Blancos	25.5
Dos o más razas	5.3
De escasos recursos económicos	27.1
Estudiantes del inglés	8.7
Alumnos con discapacidades	8.9
Jóvenes de crianza	0.3

A. Condiciones de Aprendizaje

Prioridad Estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a los materiales instructivos estandarizados; y
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

Maestros Certificados			
Escuela Primaria Butterfield Ranch	14-15	15-16	16-17
Con certificación total	31.2	31.5	29
Sin certificación total	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0
Distrito Escolar Unificado Chino Valley	14-15	15-16	16-17
Con certificación total	♦	♦	29
Sin certificación total	♦	♦	
Que enseñan fuera de su área de competencia	♦	♦	0

Asignaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes en esta escuela			
Escuela Primaria Butterfield Ranch	14-15	15-16	16-17
Maestros de Estudiantes de Inglés	0	0	0
Total de asignaciones docentes incorrectas	0	0	0
Puestos vacantes de maestros	0	0	0

* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc. Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

Materias Académicas Básicas Impartidas por Maestros Altamente Calificados

Porcentaje de Clases de Materias Básicas del 2015-16 Materias Académicas Básicas Impartidas por Maestros Altamente Calificados		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	100.0	0.0
A nivel distrital		
Todas las escuelas	97.0	3.0
Escuelas de muy bajos recursos	95.4	4.6
Escuelas de bajos recursos	98.6	1.4

* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 39 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido.

Calidad, Vigencia y Disponibilidad de Libros de Texto y Artículos Instructivos (ciclo escolar 2016-17)

El 6 de octubre del 2016, la Junta de Educación del Distrito Escolar Unificado Chino Valley (CVUSD, por sus siglas en inglés) organizó una audiencia pública para certificar el alcance de la provisión de libros de texto y materiales educativos entre alumnos. La Junta de Educación adoptó la Resolución 2016/2017-10 que certifica tal y como exige el Código de Educación 60119 que (1) se han ofrecido suficientes libros de texto y materiales a cada alumno, incluyendo a los Estudiantes de Inglés, que están alineados con los estándares académicos de contenido y que son consistentes con los ciclos y el contexto de los marcos de currículo en las siguientes materias: historia/ciencia social, matemáticas, lectura/artes lingüísticas y ciencia, (2) que se ofrecieron suficientes libros de texto y materiales para cada alumno matriculado en idioma extranjero o clases de salud, (3) que los alumnos tienen material de laboratorio a su disposición para las clases de ciencia en laboratorio ofrecidas en los cursos de 9o a 12o, ambos incluidos.

Los libros de texto y materiales son para que los alumnos los utilicen en clase y se los lleven a casa. Se determinó que cada alumnos de cada escuela tiene suficientes libros de texto y materiales educativos alineados a los estándares académicos de contenido en las áreas temáticas básicas durante el curso 2016/2017.

* Favor notar: En referencia a los materiales que no son de la adopción de la Junta Estatal más reciente: el Distrito CVUSD escogió esperar a nuevas incorporaciones de materiales aprobados por la Junta Estatal que estarán alineados con los Estándares Básicos Comunes Estatales actuales. Para garantizar el alineamiento con los estándares estatales actuales, el libro de texto HM California de la Editorial Houghton Mifflin Company para los niveles de año de Kinder a 6o fue complementado con unidades de estudio de Artes Lingüísticas de Inglés (ELA, por sus siglas en inglés) escritas por nuestros maestros de ELA con el uso del riguroso modelo de diseño de currículo, al mismo tiempo que se concentraron en los Estándares Básicos Comunes Estatales. En noviembre del 2015, la Junta de Educación del Estado de California aprobó una lista de programas de ELA/ELD para que los distritos considerasen su nueva adopción. El distrito CVUSD estudió las opciones de programas disponibles, y continuó usando y perfeccionando las Unidades de Estudio de ELAD/ELD a fin de tomar una elección informada para la nueva adopción. En abril del 2016, se formó el Comité de Adopción K-6 y empezó el proceso de adopción. A mitad de mayo, el Comité de Adopción K-6 votó poner en fase piloto solo el libro de texto McGraw Hill en 40 salones de todo el distrito y en 20 escuelas. En el mes de enero de 2017, los nuevos materiales de ELA/ELD para los niveles de año de Kinder a 6o serán presentados a la Junta para su aprobación. Una vez que los apruebe la Junta, estos materiales estarán disponibles en los salones para el año escolar 2017-2018.

Libros de Texto y Materiales Instructivos	
Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: Octubre del 2015	
Área del Currículo Básico	Libros de Texto y Materiales Docentes/ Año de Adopción
Lectura/Artes Lingüísticas	Kinder de transición MacMillan/McGraw-Hill; Little Treasures (All Day National Kit, Read Aloud Big Books, Trade Books, más componentes adicionales) (Adoptado en el 2012) Cursos de Kinder a 6o Houghton Mifflin Company; HM California Reading (Adoptado en el 2003) Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0
Matemáticas	Kinder de transición MacMillan/McGraw-Hill; Little Treasures (All Day National Kit, Read Aloud Big Books, Trade Books, más componentes adicionales) (Adoptado en el 2012) Kinder de transición Center for Innovation in Education; Math Their Way (Adoptado en el 2012) Cursos de Kinder a 5o Pearson Scott Foresman; enVision Math California (Adoptado en el 2014) 6o curso Houghton Mifflin & Harcourt, Big Ideas Math, Curso 1, Curso 2, y Curso 3 (Adoptado en el 2015) Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0
Ciencias	Kinder de transición MacMillan/McGraw-Hill; Little Treasures (All Day National Kit, Read Aloud Big Books, Trade Books, más componentes adicionales) (Adoptado en el 2012) Cursos de Kinder a 5o Houghton Mifflin Company; Houghton Mifflin California Science (Adoptado en el 2008) 6o curso Pearson Scott Foresman; Scott Foresman Focus on California Earth Science (Adoptado en el 2008) Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0
Historia-Ciencias Sociales	Kinder de transición MacMillan/McGraw-Hill; Little Treasures (All Day National Kit, Read Aloud Books, Big Books, Trade Books, más componentes adicionales) (Adoptado en el 2012) Cursos de Kinder a 5o Harcourt School Publishers; Reflections: California Series (Adoptado en el 2007) 6o curso Holt, Rinehart and Winston; Holt California Social Studies (Adoptado en el 2007) Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0

Condición de las Instalaciones Escolares y Mejoras Planificadas (año más reciente)

El Distrito Escolar Unificado Chino Valley brinda un ambiente escolar seguro y limpio a todos los alumnos, personal y padres. Los conserjes garantizan que los salones, baños y patios de la escuela se mantengan limpios y seguros. La escuela dispone de un programa de mantenimiento para mantener todos los salones e instalaciones bien mantenidas y para ofrecer un ambiente que favorezca el aprendizaje. La escuela cumple con todas las leyes, normas y regulaciones concernientes a materiales peligrosos y estándares estatales sobre terremotos.

Los problemas de seguridad tienen la máxima prioridad para el departamento de Mantenimiento y Operaciones del Distrito Escolar Chino Valley. Los supervisores de mantenimiento del distrito son proactivos y realizan inspecciones en los centros escolares de forma continua. Los salones, baños, y las áreas generales están en buen estado de reparo y reciben una limpieza básica a diario. Durante los periodos de vacaciones se procede a hacer un limpiado a fondo.

Estado del Buen Reparo de Instalación Escolar (año más reciente)				
Año y Mes Que Se Recopilaron Los Datos: Septiembre del 2016				
Sistema Inspeccionado	Estado de Reparo			Reparación Necesaria y Acción Tomada o Planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: Fugas de gas, Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado (HVAC)/Sistemas Mecánicos, Alcantarillado	X			
Interior: Superficies Interiores	X			Salón: 28- las paredes están dañadas: grietas, rasguños, agujeros o agua. Se corrigieron las deficiencias el 30 diciembre del 2016, o antes.
Limpieza: Limpieza General, Invasión de Insectos/Plagas	X			Salón 7, edificio E de sala de trabajo, sala de trabajo del kínder- paneles del techo manchados. Salones: 15, 29- paredes/zócalos sucios. Salones; 15, edificio E sala de trabajo, sala de trabajo del kínder, sala de trabajo 8-13- salones llenos de cosas. Se corrigieron las deficiencias el 30 diciembre del 2016, o antes.
Eléctrico: Sistemas Eléctricos	X			Salón: sala de trabajo- faltan cubiertas de luz, o están dañadas o sueltas. Salón: 30- Cambiar lámparas. Salones: sala de trabajo, edificio E de sala de trabajo, 1, 39, 28, sala multiusos (MPR, por sus siglas en inglés), sala de trabajo 8-13, sala de trabajo 20-25- dispositivo de luz no funciona. Se corrigieron las deficiencias el 30 diciembre del 2016, o antes.
Baños/Bebederos: Baños, Lavamanos/Bebederos	X			Salones: 9, 14, 16, 25, 3- Presión de agua inadecuada. Salón: 33- pila/bebedero de agua suelto. Se corrigieron las deficiencias el 30 diciembre del 2016, o antes.
Seguridad: Seguridad Contra Incendios, Materiales Peligrosos	X			
Estructuras: Daños Estructurales, Techos	X			
Exterior: Patio de Recreo/Plantel Escolar, Ventanas/Puertas/Portones/Cercos	X			Salón: 7- las puertas están quebradas, dañadas o faltan. Se corrigieron las deficiencias el 30 diciembre del 2016, o antes.
Clasificación General	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo
		X		

B. Resultados Estudiantiles

Prioridad Estatal: Rendimiento Estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de rendimiento estudiantil (prioridad 4):

- Evaluaciones a nivel estatal (p. ej., Evaluación de Rendimiento Estudiantil y Progreso de California [CAASPP, por sus siglas en inglés], que incluye las Evaluaciones Sumativas Smarter Balanced para alumnos en población de educación general y las Evaluaciones Alternativas de California [CAA, por sus siglas en inglés] para artes lingüísticas del inglés [ELA, por sus siglas en inglés]/alfabetismo y matemáticas administradas en tercero a octavo y onceavo año. El CAA ha reemplazado la Evaluación de Rendimiento Alternativo de California [CAPA, por sus siglas en inglés] para ELA y matemáticas, que fue eliminado en el 2015. Solo alumnos elegibles pueden participar en la administración de las CAA. Material CAA cumple con las normas de rendimiento alternativo, las cuales están vinculadas con las Normas Básicas Comunes Estatales [CCSS, por sus siglas en inglés] para alumnos con discapacidades cognitivas significativas); y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos del 2015-16						
Materia	Porcentaje de Alumnos Cumpliendo o Superando las Normas Estatales (3er-8vo y 11vo año)					
	Escuela		Distrito		Estado	
	14-15	15-16	14-15	15-16	14-15	15-16
ELA	61	67	56	59	44	48
Matemática	52	60	43	47	34	36

* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos – Comparación de Tres Años									
Materia	Porcentaje de Alumnos con Desempeño a Nivel Competente o Avanzado (Cumpliendo o Superando Las Metas Estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	13-14	14-15	15-16	13-14	14-15	15-16	13-14	14-15	15-16
Ciencia	85	81	74	67	64	63	60	56	54

* Los resultados del examen de ciencia incluyen las Pruebas Estandarizadas de California (CST), Evaluación Modificada de California (CMA) y Evaluación de Rendimiento Alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés) en 5to, 8vo y 10mo año. Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Nivel de Año	Porcentaje de Alumnos Cumpliendo las Normas de Buena Condición Física del 2015-16		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	11.2	29.6	46.9

* Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados CAASPP del 2015-16 por Grupo Estudiantil Ciencia (5to, 8vo y 10mo año)				
Grupo	Cantidad de Alumnos		Porcentaje de Alumnos	
	Matriculados	con Puntuaciones Válidas	con Puntuaciones Válidas	Nivel Hábil o Avanzado
Todos los Alumnos	99	97	98.0	74.2
Masculinos	52	51	98.1	76.5
Femeninas	47	46	97.9	71.7
Asiático	19	19	100.0	94.7
Hispano o Latino	42	41	97.6	58.5
Blanco	29	28	96.6	82.1
En Desventaja Socioeconómica	24	24	100.0	70.8

* Los resultados del examen de ciencia incluyen CST, CMA y CAPA en 5to, 8vo y 10mo año. El "Hábil o Avanzado" es calculado al tomar la cantidad total de alumnos que rindieron a nivel Hábil o Avanzado en la evaluación de ciencia dividido por la cantidad total de alumnos con puntuaciones válidas. Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

**Resultados de la Evaluación CAASPP para Ciclo Escolar 2015-16 – Artes Lingüísticas del Inglés (ELA)
Disgregado por Grupo Estudiantil, 3er-8vo año y 11vo año**

Grupo Estudiantil	Nivel de Año	Cantidad de Alumnos		Porcentaje de Alumnos	
		Matriculado	Tomando Prueba	Tomando Prueba	Norma Cumplida o Superada
Todos los Alumnos	3	117	111	94.9	65.8
	4	107	106	99.1	53.8
	5	99	98	99.0	70.4
	6	122	121	99.2	78.5
Masculinos	3	63	60	95.2	63.3
	4	53	53	100.0	43.4
	5	52	52	100.0	67.3
	6	58	58	100.0	74.1
Femeninas	3	54	51	94.4	68.6
	4	54	53	98.2	64.2
	5	47	46	97.9	73.9
	6	64	63	98.4	82.5
Asiático	3	17	16	94.1	93.8
	4	17	17	100.0	70.6
	5	19	19	100.0	94.7
	6	19	19	100.0	94.7
Hispano o Latino	3	55	55	100.0	50.9
	4	45	44	97.8	47.7
	5	42	42	100.0	54.8
	6	52	51	98.1	68.6
Blanco	3	28	25	89.3	76.0
	4	29	29	100.0	51.7
	5	29	28	96.5	75.0
	6	26	26	100.0	76.9
En Desventaja Socioeconómica	3	33	30	90.9	53.3
	4	23	23	100.0	52.2
	5	24	24	100.0	66.7
	6	29	29	100.0	62.1
Estudiantes del Inglés	3	17	16	94.1	75.0
Alumnos con Discapacidades	3	11	10	90.9	20.0
	4	19	19	100.0	36.8
	6	15	15	100.0	26.7

Resultados ELA del examen incluyen la Evaluación Sumativa Smarter Balanced y el CAA. El "Porcentaje Cumplido o Superado" es calculado al tomar la cantidad total de alumnos que cumplieron o superaron la norma en la Evaluación Sumativa Smarter Balanced más la cantidad total de alumnos que cumplieron la norma en el CAA dividido por la cantidad total de alumnos que participaron en ambas evaluaciones. Rayas dobles (--) aparecen en la tabla cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil. La cantidad de alumnos realizando pruebas incluye alumnos que no recibieron una puntuación; sin embargo, la cantidad de alumnos no es la cantidad que fue utilizada para calcular los porcentajes de nivel de rendimiento. Los porcentajes del nivel de rendimiento son calculados usando alumnos con puntuaciones.

Resultados de la Evaluación CAASPP para Ciclo Escolar 2015-16 – Matemáticas
Disgregado por Grupo Estudiantil, 3er-8vo año y 11vo año

Grupo Estudiantil	Nivel de Año	Cantidad de Alumnos		Porcentaje de Alumnos	
		Matriculado	Tomando Prueba	Tomando Prueba	Norma Cumplida o Superada
Todos los Alumnos	3	117	111	94.9	72.1
	4	107	106	99.1	48.1
	5	99	98	99.0	59.2
	6	122	121	99.2	60.3
Masculinos	3	63	60	95.2	75.0
	4	53	53	100.0	35.9
	5	52	52	100.0	55.8
	6	58	58	100.0	65.5
Femeninas	3	54	51	94.4	68.6
	4	54	53	98.2	60.4
	5	47	46	97.9	63.0
	6	64	63	98.4	55.6
Asiático	3	17	16	94.1	100.0
	4	17	17	100.0	70.6
	5	19	19	100.0	89.5
	6	19	19	100.0	84.2
Hispano o Latino	3	55	55	100.0	61.8
	4	45	44	97.8	43.2
	5	42	42	100.0	45.2
	6	52	51	98.1	45.1
Blanco	3	28	25	89.3	76.0
	4	29	29	100.0	44.8
	5	29	28	96.5	57.1
	6	26	26	100.0	65.4
En Desventaja Socioeconómica	3	33	30	90.9	60.0
	4	23	23	100.0	43.5
	5	24	24	100.0	70.8
	6	29	29	100.0	37.9
Estudiantes del Inglés	3	17	16	94.1	81.3
Alumnos con Discapacidades	3	11	10	90.9	50.0
	4	19	19	100.0	21.1
	6	15	15	100.0	26.7

Resultados matemáticos del examen incluyen la Evaluación Sumativa Smarter Balanced y el CAA. El "Porcentaje Cumplido o Superado" es calculado al tomar la cantidad total de alumnos que cumplieron o superaron la norma en la Evaluación Sumativa Smarter Balanced más la cantidad total de alumnos que cumplieron la norma en el CAA dividido por la cantidad total de alumnos que participaron en ambas evaluaciones. Rayas dobles (--) aparecen en la tabla cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil. La cantidad de alumnos realizando pruebas incluye alumnos que no recibieron una puntuación; sin embargo, la cantidad de alumnos no es la cantidad que fue utilizada para calcular los porcentajes de nivel de rendimiento. Los porcentajes del nivel de rendimiento son calculados usando alumnos con puntuaciones.

C. Inclusión

Prioridad Estatal: Participación de los Padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de Participación de los Padres (prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

Oportunidades para Participación de los Padres (ciclo escolar 2016-17)

La Escuela Primaria Butterfield Ranch cuenta con un Consejo del Sitio Escolar y de una Asociación de Padres y Maestros (PTA, por sus siglas en inglés) muy activos. Se celebran elecciones cada año. El Presidente de Nuestra PTA es miembro permanente del Consejo del Sitio Escolar. Esto nos ayuda a coordinar estos dos proyectos con el objetivo de beneficiar a los alumnos y al personal. Se alienta a los padres a participar en varios comités, a hacer de voluntarios en los salones, a ayudar en la biblioteca, a acompañar a los alumnos a las excursiones, etc. Los padres que hacen de voluntarios reciben una formación para poder trabajar en los salones con programas como el Proyecto Autoestima, el programa informático de lectura Accelerated Reader y la Academia de Arte. A través de este esfuerzos realizados por los padres y la comunidad, nuestros alumnos tienen la posibilidad de participar en las siguientes organizaciones: "Daisies", "Brownies", "Girl Scouts", el club de los Scouts, la "Little League", AYSO, entre otras organizaciones comunitarias.

Prioridad Estatal: Inclusión Estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de Entorno Escolar (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil;
- Tasas de expulsión estudiantil; y
- Otras medidas locales sobre el estado de seguridad.

Plan de Seguridad Escolar

Cada escuela dispone de un detallado Plan de Seguridad Escolar para emergencias. Cada miembro del personal tiene asignada una responsabilidad específica en el caso de emergencia. Los miembros del personal están formados sobre los componentes y procedimientos del plan. De forma regular se realizan simulacros de fuego, terremoto e intruso. Gracias a estos simulacros los alumnos y el personal se familiarizan con los procedimientos de emergencias. En cada plantel hay provisiones y materiales para utilizarse solo en caso de emergencias.

Miembros asignados del personal supervisan los patios escolares antes, durante y después del horario escolar. La política del distrito con relación a los visitantes es que todo el mundo tiene que registrarse en la recepción escolar y deben obtener un gafete de visitante. En la recepción se puede encontrar un registro en el cual se pueden inscribir los visitantes. Todos los visitantes deben registrarse antes de entrar en el plantel. Además, todos los visitantes deben llevar puesto un distintivo de identificación durante todo el tiempo que permanezcan en la escuela. Para aumentar la seguridad, todas las puertas van a permanecer cerradas durante la jornada escolar. Por ello, todos los visitantes deben entrar en el plantel a través de la oficina escolar.

El Distrito Escolar Unificado Chino Valley se compromete a ofrecer un ambiente escolar que fomenten la salud y la seguridad, tanto en forma como en función. Este compromiso abarca el proceso de desarrollo y de mantenimiento de un Plan Integral de Preparación ante Desastres y Emergencias como parte del Plan de Escuelas Seguras del Distrito y es evidente desde el centro escolar individual hasta el distrito en su conjunto. Estos planes definen las acciones a tomar para proteger a los alumnos mientras estén en la escuela. Los planes están diseñados con la ayuda de los miembros de seguridad, la policía local, los bomberos locales, y los oficiales de gestión de emergencias y salud pública, tal y como es requerido por el código educativo 32280-32282.

Los planes se revisan y actualizan anualmente de acuerdo con el Código Educativo 32286. Estos planes incluyen los procedimientos para responder ante incidentes críticos, tales como fuegos, terremotos o intrusos. El personal de la escuela practica estos simulacros de forma regular.

El principal propósito del Plan de Preparación ante Desastres y Emergencias del Distrito Escolar Unificado Chino Valley es definir roles y responsabilidades en el centro escolar y entre el centro y la oficina de gestión del distrito. El Plan de Preparación ante Desastres y Emergencias establece los requisitos mínimos que deben incorporar los planes de las escuelas en todo el distrito. Este Plan cumple con los requisitos del Sistema de Gestión de Emergencias Estandarizado (SEMS, por sus siglas en inglés) tal y como es requerido por el Código de Reglamentos de California, Secciones 2400-2450, y el Sistema Nacional de Gestión de Incidencias (NIMS, por sus siglas en inglés) tal y como es requerido por el Código del Gobierno 8607. También cumple con los requisitos de preparación ante un terremoto que se encuentra en el Título 5 (Código de Educación de California, Secciones 35295-35297).

Suspensiones y Expulsiones

Escuela	2013-14	2014-15	2015-16
Tasa de Suspensiones	0.1	0.4	1.1
Tasa de Expulsiones	0.0	0.0	0.0
Distrito	2013-14	2014-15	2015-16
Tasa de Suspensiones	3.8	3.3	3.2
Tasa de Expulsiones	0.1	0.1	0.1
Estado	2013-14	2014-15	2015-16
Tasa de Suspensiones	4.4	3.8	3.7
Tasa de Expulsiones	0.1	0.1	0.1

D. Otra información del SARC

La información en esta sección es requerida estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

Programa Federal de Intervención del 2016-17		
Indicador	Escuela	Distrito
Estatus de Mejoramiento del Programa		Sí están en PI
Primer Año de Mejoramiento del Programa		2009-2010
Año en Mejoramiento del Programa		Year 3
Cantidad de Escuelas que Participan Actualmente en PI		13
Porcentaje de Escuelas que Participan Actualmente en PI		86.7

Orientadores Académicos y Otro Personal Auxiliar en esta escuela	
Cantidad de Empleados Equivalente al Tiempo Completo (FTE)	
Orientador académico	
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	
stro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	0.4
Psicólogo/a	0.2
Trabajador/a social	
Enfermera/o	
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	0.6
Especialista de recursos	
Otro	
Cantidad Promedio de Alumnos por Miembro del Personal	
Orientador Académico	

* Cajas con N/A no requieren datos. Un equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) equivale a un miembro del personal de tiempo completo, un FTE también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja el 50 por ciento de tiempo completo.

Tamaño Promedio de Clase y Distribución del Tamaño de Clase (Primaria)

Nivel de año	Tamaño Promedio de Clase			Cantidad de Salones*								
				1-20			21-32			33+		
	2013-14	2014-15	2015-16	2013-14	2014-15	2015-16	2013-14	2014-15	2015-16	2013-14	2014-15	2015-16
Kínder	29	26	24			0	3	4	3			0
1	24	25	24	1		0	3	4	5			0
2	31	27	25			0	3	4	5			0
3	30	26	25			0	3	4	4			0
4	31	31	26			0	3	3	4			0
5	29	30	33			0	4	4	1			2
6	28	30	29			0	3	4	4			0
Otro	3	18	18	1	1	1						

Formación profesional proporcionado para maestros

El Distrito Escolar Unificado Chino Valley se compromete a ser una Comunidad de Aprendizaje Profesional de alta calidad que apoye la capacidad de enseñar de los maestros y de los líderes. Las oportunidades de desarrollo profesional están alineadas con el Área de Concentración del Distrito CVUSD en los Estándares Básicos Comunes para ELA y Matemáticas, las 4 C - pensamiento Creativo, la conducta de los alumnos, la tecnología educativa y las evaluaciones formativas. Estas áreas fueron identificadas por el Equipo Especial de Enseñanza y Aprendizaje como áreas de concentración para nuestro distrito durante el curso 2015-2016. Las oportunidades de desarrollo profesional se evalúan a través de resultados en sondeos, valoraciones y próximos pasos de los Usuarios Finales. Las oportunidades de desarrollo profesional son diversas en su forma de impartir: jornadas a nivel de distrito durante las horas de clase, talleres en horario extraescolar y sesiones de asistencia voluntaria. La implementación del aprendizaje recibe el apoyo de los administradores de la escuela y de sesiones de coaching lideradas por especialistas en intervención.

Sueldos Docentes y Administrativos para Año Fiscal 2014-15		
Categoría	Cantidad Distrital	Promedio Estatal para Distritos en la Misma Categoría
Sueldo de maestro principiante	\$45,894	\$45,092
Sueldo de maestro en el nivel intermedio	\$72,057	\$71,627
Sueldo de maestro en el nivel superior	\$96,096	\$93,288
Sueldo promedio de director (primaria)	\$114,607	\$115,631
Sueldo promedio de director (secundaria)	\$118,830	\$120,915
Sueldo promedio de director (preparatoria)	\$130,574	\$132,029
Sueldo de superintendente	\$230,000	\$249,537
Porcentaje de Presupuesto Distrital		
Sueldos Docentes	43%	37%
Sueldos Administrativos	5%	5%

* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos, vea la página web del CDE bajo Beneficios y Salarios Certificados, <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Tipos de Servicios Financiados

El fondo general del distrito incluye dinero para:

1. Operaciones Generales - servicios, materiales y apoyo a la educación general.
2. Educación específica - programas que ofrecen una educación adecuada e individualizada para alumnos con necesidades especiales.
3. Proyectos especiales - fondos de agencias (por ejemplo, del gobierno federal, del estado) dedicadas a servicios específicos.
4. Transporte.
5. Mantenimiento y operaciones.
6. Administración del distrito.
7. Fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés)/Plan de Responsabilidad bajo Control Local (LCAP, por sus siglas en inglés)- Sirve a alumnos objetivo del distrito. Ver el plan LCAP del distrito ubicado en la página web www.cvsd.k12.ca.us

Cada escuela en el distrito recibe un presupuesto educativo en función de la matriculación, los programas y en unas fórmulas establecidas por la política de la Junta de Educación, por la ley estatal, acuerdos con sindicatos de empleados, y de las pautas de agencias externas de financiación.

DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea ubicada en el sitio web DataQuest de CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que cuenta con información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela con el distrito, el condado, y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes para contabilidad (p. ej., datos de pruebas, matriculación, egresados de escuela preparatoria, abandono escolar, matriculación en cursos, dotación, y datos relacionados a Estudiantes del Inglés).

Acceso al Internet

Acceso al internet está disponible en bibliotecas públicas y otras ubicaciones que son accesibles al público (p. ej., la Biblioteca Estatal de California). Acceso al internet en las bibliotecas y ubicaciones públicas es generalmente proporcionado en orden de llegada. Otras restricciones pueden incluir horario de servicio, el periodo de tiempo que un terminal puede ser utilizado (dependiendo en disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en una terminal, y la habilidad de imprimir documentos.

Gastos por Alumno y Sueldos Docentes por Sitio Escolar para Año Fiscal 2014-15				
Nivel	Gastos por Alumno			Sueldo Docente Promedio
	Total	Restringido	Sin Restricciones	
Sitio Escolar	7,481	1,617	5,864	86,213
Distrito	♦	♦	6,192	\$81,554
Estado	♦	♦	\$5,677	\$75,837
Porcentaje Diferencia: Sitio Escolar/Distrito			-5.3	5.7
Porcentaje Diferencia: Sitio Escolar/Estado			3.3	13.7

* Cajas con ♦ no requieren datos.